

新しいALT (外国語指導助手)です！
益城町のみなさん
 よろしくお願ひします

Welcome to

平成 20 年 8 月から 2 年間、小・中学校で ALT として、英語を教えてくださいました ジェシタ・マッケンジー先生に替わり、本年 8 月、2 人の先生が着任しました。

Mashiki Town



エドウィン・ハウツ 先生
 Edwin Huits

年齢 1980 年 1 月 31 日 (30 歳)
 出身 オランダ、ネイメーヘン
 趣味 音楽、武道 (空手、合気道等)
 水泳、サッカー、フィットネス、
 料理 (食べることも好きです)

Leuk u te ontmoeten!! (Dutch for: Nice to meet you!!)
 My name is Edwin Huits. I will be working in Mashiki Town for the next year as an ALT. I come from Nijmegen in the Netherlands. Nijmegen is in the east of Holland, close to Germany. My first language is Dutch. Dutch is very similar to German. I studied English in university in the Netherlands and in New York.
 In Mashiki Town, I will be teaching English and do foreign language activities at all elementary schools, so I am really excited about that.
 Let's enjoy English together!
 DOUZO YOROSHIKU ONEGAISHIMASU

【和訳】

Leuk u te ontmoeten!! (オランダ語で「初めまして!!」)
 私はエドウィン・ハウツと申します。今年一年間益城町で ALT (外国語指導助手) として働かさせていただきます。出身はオランダの Nijmegen です。ネイメーヘンはオランダの東の方、ドイツと近くです。オランダ語は私の母国語です。オランダ語はドイツ語と似ています。オランダとニューヨークの大学で英語を勉強しました。私は益城町で全ての小学校で英語や外国活動を教えますので本当にワクワクします。一緒に英語を楽しみましょう!

どうぞよろしくお願ひします。



※エドウィン先生が、イラストを添え、直筆で和訳してくださいました。



リア・リヴェンデル 先生
 Leah Rivendell

Hello everyone!
 My name is Leah Rivendell. I will be working in Mashiki Town for the next year as an ALT. I am very happy to have this opportunity!

I come from the state of Oregon in America. Oregon is famous for its abundance of Nature.
 My majors in college were Japanese, linguistics, animal biology and teaching English. When I was young a Japanese exchange student stayed with my family for 3 months. At that time I became interested in the Japanese language and Japanese culture.
 I am looking forward to teaching at Mashiki town middle schools starting in September.



年齢 1985 年 7 月 31 日 (25 歳)
 出身 アメリカ、オレゴン州ポートランド市
 趣味 スポーツ (柔術、走る、弓道)、美術 (コスチュームを作ること、織物)、茶道、動物の世話

【和訳】

皆さん今日は。私はリア・リヴェンデルと申します。今年一年間益城町で ALT として働くことになりました。アメリカのオレゴン州から来ました。オレゴン州は素晴らしい自然が豊富で有名な州です。大学で私の専門は日本語と動物の生体と言語学と英語を教えることでした。子供のころに日本から来た留学生が私の家に三ヶ月間泊まりました。その時に私は、日本語と日本の文化に興味をもつようになりました。9月に益城の中学校で教えることをすごく楽しみにしています。益城町に温かく迎え入れていただいたことをとても感謝しています。益城町で仕事ができることを光栄に思います。多くの方々とお知り合いになれることを楽しみにしています。これからどうぞよろしくお願ひします。

※リア先生が、直筆で和訳してくださいました。イラストもリア先生が描かれたものです。